

金融纠纷调解计划

取录至调解中心调解员名单及调解中心仲裁员名单的
标准和程序
(“《标准和程序》”)

2018年11月

(此为译本，有关内容以英文本为准。)

金融纠纷调解中心
香港中环雪厂街11号
律政中心西座408-409室
网址：www.fdc.org.hk
电邮：fdc@fdc.org.hk
传真：2565 8662
电话：3199 5100 (一般)
3199 5199 (查询热线)

目录

前言	3
I. 取录至调解员名单的要求.....	4
II. 取录至仲裁员名单的要求.....	6
III. 豁免	7
IV. 持续专业发展 (CPD)要求.....	8
V. 取录至调解中心名单及续会	10
VI. 收费表.....	11
VII. 个人资料收集声明.....	11
VIII. 杂项.....	12
附件	
附件 I - 为调解中心的调解员和仲裁员提供训练课程的认可提供者	13
附件 II - 表格 A-1 (只供英文版).....	14
附件 III - 表格 A-2	18
附件 IV - 表格 A-3 (只供英文版).....	19
附件 V - 表格 A-4 (只供英文版).....	22
附件 VI - 调解中心《调解员及仲裁员操守守则》	24

前言

(A) 金融纠纷调解中心的成立

金融纠纷调解中心(“调解中心”)的成立目的,是管理一个独立的金融纠纷调解计划(“调解计划”),藉以解决个人或独资经营者与金融机构的金钱争议。根据《调解中心与调解计划相关的职权范围》(“《职权范围》”)(不时修订)所订,金融机构是指相关监管机构或当局(下称“监管机构”)认可或领有所发牌照的金融机构。调解中心备存调解员名单和仲裁员名单(统称“名单”)于调解计划下提供专业服务。不超过最高申索金额之申索将先透过调解处理,如调解失败,合资格申索人可按其意愿选择提交仲裁。

(B) 订立取录标准的目的

调解中心考虑到在调解计划下,调解员和仲裁员的技巧、经验及行业知识有利于有效解决金融纠纷。行业背景知识能促进对相关事项有更佳了解,并以达成协议,而扎实的经验能使纠纷解决的过程以迅速及有效的方式进行。因此,必须有一套取录标准,以确保被取录于调解中心调解员名单和调解中心仲裁员名单的调解员和仲裁员符合最基本要求,以至可推广更优质服务、鼓励进一步的专业发展及保护公众利益。

(C) 调解中心遴选委员会

为了确保审核及取录过程公平独立及充份利用从业员的专业知识,调解中心董事局同意成立遴选委员会(“选委会”),由社会贤达组成,对所有的被取录至名单的申请作出审批。

(D) 本标准和程序

本文件罗列出取录标准及由申请到被取录至名单的程序,将适用于调解中心及选委会。

I. 取录至调解员名单的要求

申请被取录至调解中心调解员名单的申请人(“申请人”)须符合以下要求：

1.1 基本要求

申请人需为以下任何认可的名册／名单上的调解员：

- i. 香港国际仲裁中心
- ii. 香港律师会
- iii. 香港大律师公会
- iv. 香港和解中心
- v. 香港测量师学会
- vi. 香港建筑师学会
- vii. 特许仲裁学会(东亚分会)
- viii. 香港仲裁司学会
- ix. 香港调解资历评审协会有限公司
- x. 香港工程师学会

申请人不是以上任何一个组织的认可的名册／名单上的调解员，选委会将有权根据具体情况逐案审批及接受其申请。

1.2 培训及评核要求

申请人需完成一个由选委会不时批出见于**附件一**所载列的培训课程，并达至满意水平。

该等培训课程将涵盖以下内容：

第一部分：监管规定框架，调解中心及经验分享

此部分包括 6 小时的讲课，涵盖监管规定框架及金融界的相关行为守则，监管机构的角色及责任，监管机构处理常见投诉的个案研习，调解员/仲裁员的经验分享，及调解中心个案管理的理念。

申请人需符合出席率要求及取得出席证明书，即视为「达至满意水平」完成第一部分的培训。

第二部分：金融产品及其销售过程

此部分包括 6 小时的讲课及一套预计以 20 小时完成的自学教材。该培训旨意提供由监管机构监管的金融机构经常销售的金融产品，其销售过程及潜在纠纷的全面基本概念。

此部分的讲课将分为不同金融行业部分，每部分均有为时 30 分钟的评核。申请人需在所有部分均符合出席率及评核要求，并获得该部分的完成证明书，以视为「达至满意水平」完成第二部分的培训。

备注：以上的培训课程将按认可的培训提供者，场地及对有关培训的需求不时举办。培训课程的内容及学习时数将考虑行业产品及政策发展及其他改变不时作适当调整。

1.3 经验要求

申请人须备有证据支持的相关个案的调解经验：

- i. 于过去 3 年最少 3 个有关金融产品(即受监管机构监管的金融活动)；**或**
- ii. 于过去 3 年最少 3 个有关一个或多个个人及一个法人团体的商业合同纠纷。

1.4 申请程序

要被取录至调解中心的调解员名单，申请人须向调解中心提出申请，且需于完成上述 1.2 段的培训课程后**两年内**，填妥**附件二**中的**表格 A-1** 并于选委会开会前 2 星期交回调解中心。

申请人需将**表格 A-1** 连同下列文件一并提交：

- i. 上述 1.2 段第一部分及第二部分的培训课程的相关证书；
- ii. 上述 1.3 段的调解经验的文件证明。为证明相关经验，申请人需向调解中心提交可证明申请人经验的保荐人的推荐信；及
- iii. 按收费表列出的申请费。

如选委会认为有需要，申请被取录至调解中心的调解员名单的申请人可能需要参与由选委会主持的面试。所有申请将依据申请人的经验及调解中心所订定的准则，作出评核及审批。选委会将有权考虑所有其他事实及情况而评核申请人是否有必须的经验和资历被取录至调解中心的调解员名单。

申请需于完成培训课程后两年内向调解中心提出。

II. 取录至仲裁员名单的要求

申请被取录至调解中心仲裁员名单，申请人须符合以下要求：

2.1 基本要求

申请人需为以下任何认可的名册／名单上的仲裁员：

- i. 香港国际仲裁中心
- ii. 香港大律师公会
- iii. 香港测量师学会
- iv. 香港建筑师学会
- v. 特许仲裁学会(东亚分会)
- vi. 香港仲裁司学会
- vii. 香港工程师学会
- viii. 香港律师会

申请人不是以上任何一个组织的认可的名册／名单上的仲裁员，选委会将有权根据具体情况逐案审批及接受其申请。

2.2 培训及评核要求

申请人需完成一个由选委会不时批出见于**附件一**所载列的培训课程，并达至满意水平。

该等培训课程将涵盖以下内容：

第一部分: 监管规定框架，调解中心及经验分享

此部分包括 6 小时的讲课，涵盖监管规定框架及金融界的相关行为守则，监管机构的角色及责任，监管机构处理常见投诉的个案研习，调解员/仲裁员的经验分享，及调解中心个案管理的理念。

申请人需符合出席率要求及取得出席证明书，即视为「达至满意水平」完成第一部分的培训。

第二部分: 金融产品及其销售过程

此部分包括 6 小时的讲课及一套预计以 20 小时完成的自学教材。该培训旨意提供由监管机构监管的金融机构经常销售的金融产品，其销售过程及潜在纠纷的全面基本概念。

此部分的讲课将分为不同金融行业部分，每部分均有为时 30 分钟的评核。申请人需在所有部分均符合出席率及评核要求，并获得该部分的完成证明书，以视为「达至满意水平」完成第二部分的培训。

备注：以上的培训课程将按认可的培训提供者，场地及对有关培训的需求不时举办。培训

课程的内容及学习时数将考虑行业产品及政策发展及其他改变不时作适当调整。

2.3 经验要求

申请人须备有证据支持，并以 2.1 段罗列出的机构名单/名册的仲裁员身份的相关个案的仲裁经验：

- i. 于过去 3 年最少 3 个有关金融产品(即受监管机构监管的金融活动)的仲裁个案；**或**
- ii. 于过去 3 年最少 3 个有关一个或多个个人及一个法人团体的商业合约纠纷的仲裁个案。

2.4 申请程序

要被取录至调解中心的仲裁员名单，申请人须向调解中心提出申请，且申请需于完成上述 2.2 段的培训课程后**两年内**，填妥**附件二**中的**表格 A-1** 并于选委会开会前 2 星期交回调解中心。

申请人需将**表格 A-1** 连同下列文件一并提交：

- i. 上述 2.2 段第一部分及第二部分的培训课程的相关证书；
- ii. 上述 2.3 段的仲裁经验的文件证明。为证明相关经验，申请人需向调解中心提交可证明申请人经验的保荐人的推荐信；及
- iii. 按收费表列出的申请费。

如选委会认为有需要，申请被取录至调解中心的仲裁员名单的申请人可能需要参与由选委会主持的面试。所有申请将依据申请人的经验及调解中心所订定的准则，作出评核及审批。选委会将有权考虑所有其他事实及情况而评核申请人是否有必须的经验和资历被取录至调解中心的仲裁员名单。

申请需于完成培训课程后两年内向调解中心提出。

III. **豁免**

- 3.1 于特殊情况下，选委会可考虑及批准豁免。豁免请求需以书面提出及连同所有有关文件一同呈交。选委会有酌情权决定甚么构成「特殊情况」并会按个别个案情况，以申请人提供的事实及证据为基础，决定是否就个别申请人之申请批准豁免。

IV. 持续专业发展 (CPD)要求

- 4.1 调解中心注意到金融市场迅速发展，金融产品及运行不时推陈出新。监管机制为应对迅速发展的金融市场同样需要改变。因此，名单上的调解员及仲裁员均必须要与时俱进，掌握最新的市场知识及运作，以确保在被取录于名单上之后，依然保持高质素及能满足已确立的标准。有见及此，名单上的调解员及仲裁员的持续专业发展被视为一项重要元素。
- 4.2 名单上的调解员及仲裁员需于紧接会籍到期的前2年(“CPD年度”)最少取得10 CPD 培训小时/学分。10个CPD学分其中5个CPD学分必须是出席由调解中心或调解中心认可的CPD提供机构或其他举办者已向调解中心登记之CPD项目/活动。这强制要求对名单上的调解员及仲裁员均适用。
- 4.3 上述5个CPD学分中至少有2.5个CPD学分必须通过参加「认可项目范围」内涉及「解决金融产品争议的专门知识」、「银行业及金融业的监管事项」和「金融产品」课程或活动¹。这强制要求对名单上的调解员及仲裁员均适用。
- 4.4 名单上的调解员及仲裁员可以透过各种自选活动以获取余下的5个CPD学分，并在如有要求下提交他们的出席纪录，以便选委会批准他们的续期会籍。活动包括：
- a. 参与由调解中心或其他专业团体举办在认可项目范围中的CPD课程或活动，有关课程或活动将由调解中心在CPD年度完结时按课程或活动的性质，内容及授课时数检视及批核；
 - b. 预备、发表及协助由调解中心或其他专业机构举办，有关认可项目范围的调解中心CPD课程或活动，有关课程或活动将由调解中心在CPD年度完结时按参与程度检视及批核；及
 - c. 于学术期刊发表有关认可项目范围的文章或个案研习由调解中心在出版前检视及批核。该文章应呈交选委会，由选委会考虑个别个案决定批核的CPD学分。
- 4.5 以上的CPD要求本意为最低的要求，名单上的调解员及仲裁员鼓励尽量超过此最低要求。
- 4.6 选委会可在当特殊情况出现及公平合理的情况下，就个别情况豁免CPD要求的培训。选委会可不时决定甚么构成「特殊情况」。
- 4.7 参与**经核准的**调解中心的各类活动亦有可能符合要求，有关活动不限于由调解中心举办。选委会将不时决定甚么构成「**经核准的活动**」。
- 4.8 认可项目范围

作为获得CPD学分的认可项目范围包括：

¹ 名单上的调解员及仲裁员参与证券和期货事务监察委员会(SFC)发布的《持续专业培训指南》中列出的CPT活动，会被认可为符合第4.3段的要求。

- a. 沟通技巧
- b. 谈判
- c. 进阶调解技巧
- d. 调解员的冲突指导技巧
- e. 替代性纠纷解决程序
- f. 冲突管理
- g. 解决金融产品争议的专门知识
- h. 银行业及金融业的监管事项
- i. 金融产品

当检查 CPD 纪录时，选委会将会就个别个案考虑其他不包括在上面项目的课程或培训，能否符合要求。

4.9 保存 CPD 纪录

名单上的调解员及仲裁员应使用附件 IV 中的表格 A-3 记录适当及准确的 CPD 纪录(“续会/CPD 纪录”)。

CPD 纪录需包括所有事件及活动的所有有关资料，有关资料将用以计算 CPD 的合规要求。

每位名单上的调解员及仲裁员需在现时会籍到期日最少两个月前 (即该 CPD 年度的 10 月 31 日)，向选委会秘书提交他们的 CPD 纪录，以作续会之用。CPD 纪录检查将不会收费。有关检查费用已包括在续会费用中，而每位名单上的调解员及仲裁员需在提交续会申请时交费。

如名单上的调解员及仲裁员已按例续会，有关的 CPD 纪录将不会发还相关的调解员及仲裁员。

4.10 调解中心认可 CPD 提供机构

培训机构可被邀申请成为调解中心的认可 CPD 提供机构。该机构将承诺达至由调解中心不时订定的准则和要求，并向调解中心提供相关文件以确保质素，包括：

- 课程大纲；
- 准备给参加者的活动资料及笔记；
- 活动讲者的最新履历；
- CPD 活动的出席纪录；和
- 以附件 V 中列出的格式的检讨分析(表格 A-4)。

调解中心选委会将检视申请及决定该提供机构是否成为调解中心认可 CPD 提供机构。调解中心认可 CPD 提供机构所举办的课程及活动将自动按教学时数给予 CDP 学分。

申请程序在《与纠纷调解计划有关的 CPD 课程/讲座/研讨会/工作坊/活动计划注册程序》中说明。

V. 取录至调解中心名单及续会

- 5.1 名单由调解中心管理。
- 5.2 申请人将要在成功申请后，按附件 III 列出的格式(表格 A-2)提供履历。有关参考以双语(中文及英文)填妥为佳。
- 5.3 名单上的会籍为期 2 年，会籍于到期时续会。调解员及/或仲裁员需于申请续会时向调解中心提交续会费用。
- 5.4 续会申请要视乎于此《标准和程序》的第 IV 部分列明之 CPD 要求。申请人需填妥附件 IV 中列出的**表格 A-3**。
- 5.5 名单上的调解员及/或仲裁员需遵守《职权范围》，包括金融纠纷调解计划《调解及仲裁规则》及调解中心《调解员及仲裁员操守守则》(附件 VI)。
- 5.6 会籍续会生效日为每年 1 月 1 日。有见及此，所有续会申请(符合以上指明的 CPD 要求)需于前一年 10 月 31 日前提出，否则该续会程序可能不会在续会年的 1 月 1 日前处理。
- 5.7 如果名单上的会籍已失效，则在满足 CPD 要求后，会籍将从选委会批准续会之日起生效，直至剩余的会籍期满为止。如名单上的会籍是在这种情况下恢复的话，其为恢复会籍而曾申报的任何 CPD 小时，均不适用于紧接的会籍续会的申请。
- 5.8 续会安排不适用于已超过 2 年或以上不再列于名单上的调解员及仲裁员。已超过 2 年或以上不再列于名单上的调解员/仲裁员，需按上述 1.4 及 2.4 项列出的程序再次申请。
- 5.9 所有发出会籍将于取录年后三年的 1 月 1 日到期续会。

VI. 收费表

- 6.1 申请人需于首次申请取录至调解中心名单时缴交申请费或于被取录后每 2 年申请续会缴交续会费。各项费用列明于下表：

备注：调解中心有权调整任何费用。

	(费用以港币\$)
每项申请的申请费 (不设退款) (同时申请取录至调解中心调解员名单及调解中心仲裁员名单将被视为 2 项独立申请)	\$200*
每个名单每 2 年申请续会的续会费用(不设退款)	\$200*

*支票、本票或银行转账抬头／致「金融纠纷调解中心」。

VII. 个人资料收集声明

- 7.1 申请人就有关申请而向调解中心提供的个人资料将会被调解中心职员或选委会及/或其他相关的调解中心董事局成员使用，以评核取录至名单及相关之目的。如申请人不按要求提供部分或所有个人资料，有可能引致调解中心未能处理有关申请。
- 7.2 于申请的审批已完满完成后，所有有关资料将保存于由调解中心建立的独立档案中。有关资料将由调解中心保管至于该年年终直至：
- (1) 有关申请被拒绝；或
 - (2) 有关人士不再为调解中心调解员名单及/或调解中心仲裁员名单(如适用)。
- 7.3 在个人资料(私隐)条例下，申请人有权要求查阅和改正他/她在调解中心保存的个人资料。根据个人资料(私隐)条例下的有关要求须以书面形式向调解中心的资料保障主任提出。

VIII. 杂项

- 8.1 调解中心有权不时更改《标准和程序》。有关更改的通知将于调解中心的网址或透过其他调解中心认为合适的方式发布。
- 8.2 对名单上的调解员和仲裁员的投诉将由调解中心的纪律委员会/审裁组根据《投诉调解中心名单上的调解员及仲裁员之处理程序》处理。

为调解中心的调解员和仲裁员提供训练课程的认可提供者

训练课程		机构 / 认可提供者
第一部分	监管框架，经验分享及调解中心工作流程	调解中心
第二部分	金融产品及他们的销售过程 1. 银行提供的产品及服务总览 2. 证券行提供的产品及服务总览	1. 香港银行学会 2. 香港证券及投资学会

备注：以上的培训课程将按认可提供者，场地及对有关培训的需求不时举办。培训课程的内容及长度将考虑行业产品及政策发展及其他改变不时作适当调整。调解中心将不时更新上表所列的认可提供者。

Please send Application Form and cheque to:
Financial Dispute Resolution Centre
Room 408-409, 4/E, West Wing, Justice Place,
11 Ice House Street, Central, Hong Kong

Our Ref: FDRC/APP/ _____
Date Received: _____
(for official use only)

**Financial Dispute Resolution Centre (FDRC)
Application Form for Admission to the
FDRC List of Mediators and/or FDRC List of Arbitrators**

Please fill in all sections in BLOCK letters & write on separate sheets if necessary. Please put a "√" in where appropriate.

Application for Admission to <input type="checkbox"/> FDRC List of Mediators <input type="checkbox"/> FDRC List of Arbitrators [This form can be used for application to both Lists]

I. Particulars of Applicant

Name <input type="checkbox"/> Dr <input type="checkbox"/> Mr <input type="checkbox"/> Ms <input type="checkbox"/> Mrs	(in English)	(in Chinese)
Date of Birth	<input type="checkbox"/> HKID No.	
Place of Birth	<input type="checkbox"/> Passport No.	
Language Ability (including dialects)	Written : <input type="checkbox"/> English <input type="checkbox"/> Chinese <input type="checkbox"/> Others: _____ Spoken : <input type="checkbox"/> English <input type="checkbox"/> Cantonese <input type="checkbox"/> Mandarin <input type="checkbox"/> Others: _____	
Correspondence Address		
Contact Tel	Fax	Email

II. Membership of Recognised Lists / Panels of Mediators / Arbitrators

(Please refer to paragraphs 1.1 & 2.1 of the Standards and Procedures for Admission to the FDRC List of Mediators and FDRC List of Arbitrators ("S & P") for the Recognised Lists / Panels)

Date (dd/mm/yyyy)	Authority / Institution / Organisation / Professional Body (Copy of certificate / appointment letter must be provided for verification)	Membership Obtained	
		List / Panel of Mediators	List / Panel of Arbitrators
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

III. Mediation Experience (Applicable if applying for admission to the FDRC List of Mediators)

<p>Note: An Applicant must have proven relevant experience in the past 3 years as a mediator in:-</p> <ul style="list-style-type: none"> - at least 3 cases related to financial products (i.e. financial activities regulated by the Regulators as specified in <i>FDRC Terms of Reference</i>); or - at least 3 cases of commercial contract dispute between a body corporate and one or more individuals. 					
Termination Date of Mediation (dd/mm/yyyy)	No. and Capacity of Parties (body corporate / individuals)	Brief Description of the Dispute (whether it is related to financial products, commercial contracts, building management, personal injuries or others)	Outcome		Name of issuer of Reference Letter (Reference Letter must be provided)
			Settled	Not settled	
			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Mediation training & other mediation related experience (e.g. Trainer, Coach, Assessor, including names of Training Providers and Accreditation Bodies, and dates)					

IV. Arbitration Experience (Applicable if applying for admission to the FDRC List of Arbitrators)

<p>Note: An Applicant must have proven relevant experience in the past 3 years as an arbitrator in:-</p> <ul style="list-style-type: none"> - at least 3 arbitration cases related to financial products (i.e. financial activities regulated by the Regulators as specified in <i>FDRC Terms of Reference</i>); or - at least 3 arbitration cases of commercial contract dispute between a body corporate and one or more individuals. 			
No. of Appointments	No. of Hearings Conducted	No. of Awards Issued	Name of issuer of Reference Letter (Reference Letter must be provided)
Particulars of the arbitration experience			
Approximate No. of days of hearing (if any)	The extent to which cases were conducted if no hearing conducted or no award issued	No. of parties and their capacities (body corporate / individuals)	

V. Completion of Training Programme for FDRC Mediators and Arbitrators

<input type="checkbox"/> I have successfully completed the Training Programme for FDRC Mediators and Arbitrators. <i>(Please attach copies of relevant certificates)</i>

VI. Application Fee

HK\$200 (one List) <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> By cheque <input type="checkbox"/> By cashier order <input type="checkbox"/> By bank transfer
HK\$400 (both Lists) <input type="checkbox"/>	<ul style="list-style-type: none"> • Bank Name: The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Ltd • A/C No.: (004)-848-218731-838 payable to “Financial Dispute Resolution Centre” (The Application Fee is non-refundable)

Note:

Applicants must provide all information with supporting documents in the relevant sections (e.g. the reference letter issued by third parties to prove his/her relevant mediation and/or arbitration experience). The FDRC Appointment Committee may refuse to process and consider any application that is incomplete or where the Application Fee has not been paid.

VII. Personal Data & Privacy Information

1. Personal data provided in this application form will be used for the assessment for admission to the FDRC List of Mediators and/or FDRC List of Arbitrators and purposes incidental to it. Data herein will be dealt with by the FDRC staff and/or by the FDRC Appointment Committee or other relevant FDRC Board members. The consequence of not providing some or all of the requested personal data may be that FDRC is unable to process your application.

2. FDRC may include information on the FDRC List of Mediators and FDRC List of Arbitrators on its website listing in the form set out in Annexure III of the S & P, including name of mediator/arbitrator, position, name of firm/company, contact details, languages/dialects spoken, mediation/arbitration training and experience (including the number of cases conducted), other relevant experience (dispute resolution or otherwise) and the time period during which such experience is acquired. Please indicate whether you consent to the publication of your particulars (if your application is successful) on the FDRC website and the FDRC register for public enquiry.
 Yes No

3. After an application has been duly processed, all relevant documents will be retained in a file opened by FDRC for each applicant. Such information will be retained by the FDRC until the end of the calendar year after either (1) your application for admission is rejected or (2) you cease to be listed on the FDRC List of Mediators and/or FDRC List of Arbitrators.

4. Under the provisions of the Personal Data (Privacy) Ordinance, you have the right to request access to, and the correction of, your personal data as retained by the FDRC. Such requests under the Personal Data (Privacy) Ordinance should be submitted in writing to the Data Protection Officer at the FDRC.

个人简历

姓名 (博士/先生/女士)			
现任职位			
职业			
语言能力 (包括方言) (请注明程度)	书写程度 (极佳、流畅、中间或一般)		
	英文	中文	其他 (请注明)
	口语程度 (母语、流利、精通或一般)		
	英语	广东话	普通话 其他 (请注明)
调解/仲裁资格认可机构 及认可年份			
曾参与之调解 / 仲裁课程			
调解 / 仲裁经验 (请注明个案数字及性质)			
其他相关工作经验 (处理纠纷或其他性质)及 获得相关工作经验的日期 / 时间			

请以✓显示您拥有的专业或相关经验

银行业务 证券 保险 法律 /合规 人力资源
财务/会计 社会服务 其他: _____

**Membership Renewal /Continuing Professional Development Record for
Mediators on the FDRC List of Mediators and/or Arbitrators on the FDRC List of Arbitrators**

Name: _____

Our Ref: _____

Date Received: _____

(for official use only)

Please put a "✓" in where appropriate & fill in all sections in BLOCK letters.

I. Particulars of Attendance

Date (dd/mm/yyyy)	Description of Events (Please attach details where appropriate)	Organiser	Your Role in the Event	Duration of the Event	CPD Points claimed
(a) Mandatory CPD Events					
(b) Other CPD Events					
Total CPD Points					

II. Compliance with CPD Requirements

- I have accumulated _____ CPD points during the 2 years immediately preceding renewal of membership.
- I was granted exemption from the CPD requirements (the letter from the Appointment Committee granting me the exemption is attached).

III. Membership Renewal and Declaration Statement

Membership renewal (* Please delete where appropriate.)

I would/ would not* like to remain on the:

- FDRC List of Mediators for 2 years; and/or
 FDRC List of Arbitrators for 2 years.

I enclose a cheque/bank-in slip^{1*} in a sum of HK\$200/HK\$400* made payable to “**Financial Dispute Resolution Centre**”.

Name of Bank: _____ Cheque/Slip* No.: _____

Declaration Statement

- I have no previous criminal convictions for crimes of dishonesty, violence or misuse of drugs for the last 2 years.
- I have no criminal cases pending against me. I undertake to inform the FDRC if I am charged with any criminal offences during the time that I am on the FDRC List of Mediators and/or FDRC List of Arbitrators for the last 2 years.
- I confirm that there are no disciplinary actions against me by any professional body for the last 2 years.

IV. Personal Information Collection Statement

- (a) Personal data collected in this form (“the data”) will be used by the Appointment Committee for the purposes of considering the fulfilment of CPD requirements and membership renewal.
- (b) The data may be disclosed to any FDRC staff members responsible for carrying out the purposes mentioned in paragraph (a) above. Such information will be retained by the FDRC until the end of the calendar year after either (1) the renewal of membership is rejected or (2) you cease to be listed on the FDRC List of Mediators and/or FDRC List of Arbitrators.
- (c) An applicant has the right to request access to and correction of the data. Formal requests under the Personal Data (Privacy) Ordinance should be submitted in writing to the Data Protection Officer at the FDRC at **Room 408-409, 4/F, West Wing, Justice Place, 11 Ice House Street, Central, Hong Kong**.

Signature: _____ Date: _____

¹ If payment made by bank transfer, please pay into the bank account no. (004)-848-218731-838 of The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Ltd in the name of “Financial Dispute Resolution Centre”.

Our Ref: _____ (for official use only)

The Appointment Committee Review

1. Result / Considerations (Please put a "√" in where appropriate)

- The Training Record has been duly and properly maintained and that the CPD requirements have been met for purposes of continued listing on the FDRC List of Mediators and/or the FDRC List of Arbitrators.
- The Appointment Committee granted the exemption to the CPD requirements.
- The Training Record and/or Application documents is/are incomplete (please also fill in item 2).
- The CPD Requirements have not been met for purposes of continued listing on the FDRC List of Mediators and/or the FDRC List of Arbitrators.
- Previous criminal convictions for crimes of dishonesty, violence or misuse of drugs or criminal cases pending or disciplinary actions against the applicant for the last 2 years (please also fill in item 2).

2. Comments and Recommendations (if applicable):

Name: _____ Signature: _____
(Secretary to the Appointment Committee)

Date: _____

Our Ref: _____
Date Received: _____
(for official use only)

Evaluation Analysis by Event Organiser

In order to assist us to fully assess your event, please complete this Form in detail.

Event Organiser : _____
Event Topic/Title : _____

1. General Evaluation of the Event

Session(s)	Evaluation Statistics				Number of Attendees	Number of Evaluations Received
	(Please list the number of attendees who have rated each session according to the following scale i.e. if there are in total "3" <i>Good</i> ratings from 3 attendees for the session please state "3" in the box)					
	<i>Excellent</i>	<i>Good</i>	<i>Fair</i>	<i>Poor</i>		
a.						
b.						
c.						

2. Evaluation of Presenter(s)

Name of Presenter(s)	Evaluation Statistics				Number of Attendees	Number of Evaluations Received
	(Please list the number of attendees who have rated each presenter according to the following scale i.e. if there are in total "8" <i>Excellent</i> ratings from 8 attendees please state "8" in the box)					
	<i>Excellent</i>	<i>Good</i>	<i>Fair</i>	<i>Poor</i>		
a.						
b.						
c.						

3. Other comments and suggestions from the attendees:

- _____
- _____
- _____
- _____
- _____
- _____
- _____
- _____
- _____
- _____
- _____
- _____
- _____
- _____
- _____

Note:

If there is insufficient space in this Form, please provide details on a separate A4 sheet in the same format.

I confirm that the information provided in this Form is accurate and complete.

Signature: _____
(authorised person and company stamp of the event organiser)

Date: _____

Name: _____

金融纠纷调解计划 (调解计划) 调解中心《调解员操守守则》

一般责任

1. 调解员须公平地对待调解各方，对任何《经调解的和解协议》的条款不得有任何个人利益关系，也不得偏袒任何一方当事人，还须在合理的情况下应当事人的要求提供调解服务，并确保当事人获告知调解程序。

对当事人的责任

2. 秉持公正持平／避免利益冲突

调解员务须公正持平。调解员如可能或曾与任何一方当事人有任何从属/利益关系或有任何与调解有关的利益关系，必须向双方当事人披露。遇有这种情况，调解员必须在展开调解程序之前取得所有当事人的书面同意。

3. 知情同意

- (a) 调解员须向所有当事人解释调解程序的性质、拟采用的程序和调解员的角色。
- (b) 调解员须确保当事人在进行实质磋商之前已签署《职权范围》附件 VI 订明的《调解协议》。

4. 保密规定

- (a) 调解员须把因调解过程而产生或与调解工作有关的所有资料保密，但若藉法律或基于公共政策理由而被强制者则作别论。
- (b) 未经事先准许，调解员不得把任何一方当事人向他披露的保密资料向另一方当事人披露。
- (c) 如有合理理由相信，披露资料对避免或尽量减低人身伤害或儿童利益严重受损的危险属必要的，则上文第 4(a) 及 4(b)段所述守则并不适用。
- (d) 调解员须告知当事人与调解过程有关连的通讯的保密程度，包括任何与个别会面有关的特别保密原则。
- (e) 调解员须确保所有参与调解程序但本身并非合格争议任何一方当事人的人，包括所有法律顾问、专家及出席人士，各自签署一份调解中心《职权范围》附件 VII 订明的《保密协议》。

5. 终止调解

- (a) 调解员须告知合格申索人，他们有权退出调解。
- (b) 调解员如认为再没有充分理由继续进行调解，可终止调解。
- (c) 调解员如认为任何一方当事人不能或不愿意积极参与调解程序，可终止调解。
- (d) 调解员如相信继续进行调解会引致道德问题，可终止调解。
- (e) 调解员如认为没有足够资料继续进行有建设性的调解，可终止调解。

6. 保险

调解员须考虑购买专业弥偿保险是否适当；如属适当，须确保自己获得充分保障。

确立调解程序

7. 独立意见和资料

调解员须视乎情况考虑是否鼓励当事人征询法律意见或有关的专业意见。

8. 利益冲突

调解员须尽早披露所有他理当知悉的实际及潜在利益冲突，并须在披露有关利益冲突后，拒绝进行调解，除非所有当事人都选择留用调解员，则作别论。

9. 费用

调解员须按照与调解计划相关的调解中心《职权范围》附件 I 订明的《收费表》收取费用。

10. 另外充当代表或从事其他事务

调解员不得就调解所涉争议的事项另外充当代表或从事非调解事务。

对调解程序及公众的责任

11. 胜任程度

调解员在进行调解时，必须表现称职和具备所需的知识。培训、专门培训及持续进修都是须予考虑的相关因素，而调解员获得认可所依据的相关标准及/或认可计划，则会用作参考。

12. 委任

调解员在接受委任前，必须确信自己可腾出时间，以确保调解可以迅速进行。

13. 宣传／推广调解员所提供的服务

调解员如为调解中心的董事局成员或辖下人员，可使用调解中心的名称及/或徽号推广调解中心及其服务。调解员可以显示自己名列于调解中心调解员名单上，推广调解中心及其服务，和其私人执业业务。

调解中心《仲裁员操守守则》

《牛津英语大辞典》把“ethics”（“伦理”或“道德”）界定为“道德原则或行为操守守则”。操守守则提供了一套道德原则，供人们按之行事。

采用仲裁员操守守则，目的不只是为仲裁员定下行为操守的指引，也是为仲裁程序的用户提供参考标准，提高公众对以仲裁作为适当的解决争议方式的信心。守则本身并不是一套一成不变的规则，但反映了国际接纳的准则。

在某些情况下，本文列出的操守守则可能已纳入仲裁法例、案例或一些团体所采用的守则。在大部分情况下，仲裁员也须遵守其基本所属专业团体所订立的其他专业及行为守则。

第一条

仲裁员的首要责任，是在仲裁程序中每个阶段都公正持平地对待当事人。

第二条

仲裁员不得存有偏见。如仲裁员在仲裁中有利益关系或与任何一方当事人有关系，以致相当可能令他难以公正持平地进行仲裁，或有合理可能引致看似不公正或存有偏见的情况，仲裁员便须披露该等利益或关系。遇有这种情况，仲裁员必须在展开仲裁程序之前，取得所有当事人的书面同意。这是一项持续责任，仲裁员应贯彻履行至仲裁结束为止。不披露该等利益或关系，可能会引致存有偏见的情况，仲裁员或会因而被取消资格。

仲裁员不应让外界的压力、对受到批评的恐惧或任何形式的自身利益影响其裁决。仲裁员须仔细考虑交给他裁断的事项，运用本身的判断力，作出持平的裁决。

在与当事人联系时，仲裁员须避免作出不恰当的行为或予人行为不恰当的感觉。仲裁员不应为了个案的实质问题而与任何一方当事人私下通讯。除了在聆讯中传递的讯息外，所有通讯都必须以书面方式进行。在未得到争议当事人同意之前，任何往来函件均须保密，且不得复制给当事人以外的人士。

仲裁员不得接受任何一方当事人直接或间接的馈赠或实质款待，除非当时有其余各方当事人到场及／或得到他们的同意。

第三条

仲裁员须具备处理有关个案所需的适当经验及能力，并能腾出所需时间，才可接受委任。

第四条

仲裁员须忠于源自其仲裁员身分的互信关系，并恪守保密原则。

第五条

仲裁员须按照调解中心《职权范围》附件 I 订明的《收费表》收取费用。

第六条

仲裁员如为调解中心的董事局成员或辖下人员，可使用调解中心的名称及／或徽号推广调解中心及其服务。仲裁员可以显示自己名列于调解中心仲裁员名单上，推广调解中心及其服务，和其私人执业业务。

第七条

仲裁员须考虑购买专业弥偿保险是否适当；如属适当，须确保自己获得充分保障。

[注：本守则由特许仲裁学会制订，为独立争议解决者提供指引。特许仲裁学会同意金融纠纷调解中心(调解中心) 采纳此守则，以用作其调解计划之守则。特许仲裁学会就调解中心采纳或采用此守则于其金融纠纷调解计划的适用性并不给予任何担保或保证。]

-- 完 --